



**BEZPEČNOST ELEKTRICKÝCH
SPOTŘEBIČŮ PRO DOMÁCNOST
A PODOBNÉ ÚČELY**

**Část 2: Zvláštní požadavky pro vysavače
a spotřebiče vysávající vodu
(obsahuje změnu A2+A52)**

**ČSN
EN 60 335-2-2
+A2+A52**

36 1055

mod IEC 335-2-2:1983

Safety of household and similar electrical appliances; Part 2: Particular requirements for vacuum cleaners and water suction cleaning appliances (includes amendment A2:1990 + A52:1991)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues; Deuxième partie: Règles particulières pour les aspirateurs et les appareils de nettoyage à aspiration d'eau (inclus les amendements A2:1990+A52:1991)

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke; Teil 2: Besondere Anforderungen für Staubsauger und Wassersauger (enthält Änderung A2:1990 + A52:1991)

Tato norma obsahuje EN 60335-2-2:1988 včetně její změny A2:1990 a A52:1990.

Tato norma je přeložena z anglického znění bez redakčních změn.

This standard contains EN 60335-2-2:1988 and its amendments A2:1990 and A52:1990.

Národní předmluva

Tato norma nemusí být použita pro výrobky vyvinuté před datem vydání této normy.

Citované normy

EN 60335-1:1988 zavedena v ČSN EN 60335-1+A55 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely; Část 1: Všeobecné požadavky (mod IEC 335-1:1976) (36 1055)

HD 21 dosud nezaveden

HD 22 dosud nezaveden

ISO/DIS 6344 dosud nezavedena

Další souvisící normy

ČSN 36 1161 Elektrické spotřebiče pro domácnost.Vysavače. Metody funkčních zkoušek (mod IEC 312:1981)

Obdobné mezinárodní, regionální a zahraniční normy

IEC 335-2-2:1983 Safety of household and similar electrical appliances; Part 2-2: Particular requirements for vacuum cleaners and water suction cleaning appliances (Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely; Část 2-2: Zvláštní požadavky pro vysavače a spotřebiče vysávající vodu) (eqv NF C73-602-1982, eqv DIN VDE 0700 Teil 2 A2-1981, eqv NF EN60335-2-2 (1989/AFNOR), eqv SFS-EN 60335-2-2 (1990/SFS, eqv SS EN 60335-2-2(1989/SIS), neq DIN VDE 0700 Teil 2:1991, neq EN 60335-2-2:1988, eqv SFS-EN 60335-2-2:1991/SFS)

BS 3456: Part 202: Section 202.2:1990; EN 60335-2-2:1988 Specification for safety of household and similar electrical appliances. Particular requirements.Vacuum cleaners and water suction cleaning appliances (Požadavky na bezpečnost domácích a jim podobných elektrických spotřebičů.Zvláštní požadavky. Vysavače prachu a úklidové spotřebiče vysávající vodu) (idt EN 60335-2-2:1988; eqv IEC 335-2-2)

Ó Český normalizační institut, 1994

17355

Strana 2

DIN VDE 0700 Teil 2:1991 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2: Besondere Anforderungen für Staubsauger und Wassersauger (IEC 335-2-2:1983 - 3.Ausgabe, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-2-2:1988+A2:1990+A52:1990 (Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky pro vysavače a spotřebiče vysávající vodu. IEC 335-2-2:1983 - 3.vydání, upraveno: německé znění pro EN 60335--2:1988+A2:1990+A52:1990) (eqv EN 60335-2-2:1988, eqv EN 60335-2-2 A2:1990, eqv EN 60335-2-2 A52:1990, eqv IEC 335-2-2:1983)

NF C73-802, NF 60 335-2-2:1989 Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues,Deuxième

partie: Règles particulières pour les aspirateurs et les appareils de nettoyage   aspiration d  eau.
(Norme européenne EN 60335-2-2) (Bezpe nost elektrick ch spotřebi   pro domácnost a podobn 
  ely;   st 2: Zvl stn  po adavky pro vysava e a spotřebi e vys v j c  vodu (Evropsk  norma EN
60335-2-2) (eqv CEI 335-2-2:1983, idt EN 60335-2-2)

NF C 73-802,NF EN 60 335-2-2-AM2:1991 ADDITIF 2 A LA NORME NF C 73-802 DE MAI
1989.(AMENDEMENT 2 A LA NORME EUROPEENNE EN 60335-2-2 DE SEPTEMBRE 1988) (idt EN 60335-
2-2-AM2.1990, eqv CEI 335-2-2:1987,eqv CEI 335-2-2-AM2:1989).

ÈVE HG/EN 60335 Teil 2-2/1990:1989 Sicherheit elektrischer Ge te für den Hausgebrauch und
 hnliche Zwecke, Staubsauger und Wassersauger. (Bezpe nost elektrick ch spotřebi   pro
domácnost, vysava e prachu a  klidov  spotřebi e vys v j c  vodu) (neq IEC 335-2-2:1983; idt EN
60335-2-2:1988, idt EN 60335-2-2 A2:1990, idt EN 60335-2-2 A52:1990, idt  VE EN 60335-2-2
A2:1990, idt  VE EN 60335-2-2 A52:1991).

Sm rnice ES:

73/23/EEC Sm rnice o elektrick ch provozn ch prostředc ch a jejich pou it  do ur it ho nap t 
(Sm rnice o n zk m nap t )

89/336/EEC Sm rnice o elektromagnetick  kompatibilitě

Porovnání s IEC 335-2-2:1983

EN 60335-2-2 je překladem IEC 335-2-2 včetně změny 1:1987 a 2:1989 s těmito modifikacemi:

 vod IEC 335-2-2 byl vypuštěn. Zn :

- 1) Form ln  rozhodnutí nebo souhlas IEC, kter  se týkají technických z le zitost , jež byly zpracovány
Technickými komisemi, v nichž jsou zastoupeny všechny národní komit ty mající zvl stn  zájem na
projednávaných otázkách, vyjadřující co nejdokonalej  shodu názorů na projedn van  z le zitosti.
- 2) Tato rozhodnutí mají formu mezinárodních doporu en  a v tomto smyslu jsou n rodn mi komisemi
přijímána.
- 3) Se záměrem podpořit mezinárodní unifikaci vyjadřuje IEC přání, aby všechny národní komise
převzaly text doporu en  IEC pro svoje národní předpisy, pokud to podmínky v zemi dovolují. Př padn 
odchylky mezi doporu en m IEC a odpovídajícími n rodn mi předpisy mají být pokud možno v těchto
předpisech zřeteln  uvedeny.

Předmluva

Kapitola 1

Ustanovení 1.1 je doplněno určením místa pro použití vysavačů, na něž se vztahuje tato norma.

Kapitola 4

Doplňuje se ustanovení 4.7 o čisticích nástavcích s motorem.

Strana 3

Kapitola 7

Doplňuje se 7.12 o toto znění:

Ustanovení platí také pro spotřebiče, u nichž se výměna žárovky nebo pohonného řemene může provést uživatelem, a když se za tímto účelem musí odstranit kryt.

V článku 7.1 se ruší odkaz na zvláštní národní podmínky přílohy ZX

Kapitola 8

Informace o původním textu IEC zní: Tato kapitola z části 1 platí

Kapitola 11

Ustanovení 11.7, 11.9 a 11.10 nejsou v původním znění IEC 335-2-2 zařazeny

Kapitola 19

Doplnění ustanovení 19.101. Informace o původním textu IEC zní: *Úklidové spotřebiče vysávající vodu, jejichž nádržka je opatřena ventilem, se ještě jednou podrobí zkoušce s hubicí umístěnou do nádoby, jak je předepsáno v článku 15.3, ale s ventilem otevřeným.*

Kapitola 22

Informace o původním textu IEC v článku 22.1 zní:

Vysavače a úklidové spotřebiče vysávající vodu musí být třídy I, II nebo III.

Vysavače pro ošetřování zvířat musí být spotřebiče třídy II nebo III.

Kapitola 24

Informace o původním textu IEC v článku 24.9 zní:

Nahrazuje se:

Vysavače opatřené zařízením pro kartáčování, klepání a podobnými zařízeními, vysavače pro ošetřování zvířat a spotřebiče pro čištění vysávající vodu musí být ve svém napájecím obvodu opatřeny vypínačem. U spotřebičů pro čištění vysávající vodu musí tento vypínač odpojovat všechny póly.

Kapitola 25

Článek 25.4 není v původním znění IEC zařazen

V článku 25.6 jsou v původním znění IEC tato kódová označení izolací:

H05 RR-F je 245 IEC 53

H03 VV-F nebo H03 VVH2-F je 227 IEC 52

H05 RN-F je 245 IEC 57

H03 VH-H je 227 IEC 42

Kapitola 30

Informace o původním textu IEC zní: Tato kapitola z části 1 platí

Přílohy

Příloha C z části 1 týkající se bezpečnostních transformátorů v původním znění IEC platí.

Příloha ZA, týkající se spínačů v původním znění IEC neplatí.

Příloha ZX, týkající se dánského požadavku na označení vysavačů z hlediska ochrany proti nepřímému dotyku.

Informace o výkladovém listu I-SH 01:1991 k IEC 335-2-2:1983

Kapitola 2

Článek 2.2.30

Nahrazuje se první odstavec ve vysvětlivkách tímto zněním:

Aby se dosáhlo podmínek normálního zatížení, sací otvor se upraví tak, aby udával příkon P_m , když spotřebič pracoval po dobu 20 s při použití napětí, aby se určily hodnoty P_f a P_i .

Po dalších třech minutách je otvor pro sání znovu nastaven, aby dosáhl hodnoty P_m .

Doplňk

Poznámka - Při zkouškách nástavců na čištění, které jsou poháněné motorem, jsou spojeny prostřednictvím hadice s vysavačem, který je v činnosti.

Článek 25.6, doplněk

Poznámka - Vodiče, které mají vyšší stupeň izolace v souladu s tabulkou VII z IEC 227-5, vyhovují tomuto požadavku.

Odchyly EN 60335-2-2:1988 od IEC 335-2-2:1983 jsou vyznačeny svislou čarou po levém okraji, změny A2:1990 a A52:1991 jsou vyznačeny dvěma svislými čarami po levém okraji. Z toho vyplývá, že souběh obou těchto případů je označen třemi svislými čarami.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN 36 1050 část 2-2 Elektrické spotřebiče pro domácnost. Vysavače prachu a úklidové spotřebiče vysávající vodu. Technické požadavky na bezpečnost a metody zkoušení z 26.11.1990. Tím pozbývá platnosti tato norma v celém rozsahu.

Změny proti předchozí normě

ČSN EN 60335-2-2+A2+A52 je oproti předchozí normě překladem EN 60335-2-2:1988 se společnými modifikacemi CENELEC, které mění IEC 335-2-2:1983. Liší se úvodním ustanovením, je vypuštěn čs.

doplňěk, obsahuje navíc změnu A52, přílohy ZA a ZX k EN 60335-2-2:1988. V celé normě jsou uvedeny odkazy na EN 60335-1:1988

Vypracování normy

Zpracovatel: ELEKTRO-PRAGA Hlinsko, a. s., Hlinsko v Čechách, IČO 00 010 341 - JUDr. Zdeněk Nevečeřal, Luboš Štorek

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Helena Musilová

Strana 5

**EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM**

**EN 60335-2-2
Září 1990
+ A2
Listopad 1990
+ A52
Květen 1991**

MDT 648.525:648.527.7:64.06-83:614.8

Nahrazuje HD 252 S1 a HD 252 S3

Deskriptory: Household electrical appliances, vacuum cleaners, cleaning appliances, safety requirements, protection against electric shock, fire protection, protection against mechanical hazard

**BEZPEČNOST ELEKTRICKÝCH SPOTŘEBIČŮ PRO DOMÁCNOST A PODOBNÉ ÚČELY Část 2:
Zvláštní požadavky pro vysavače a spotřebiče vysávající vodu (IEC 335-2-2:1983, 3.
vydání, změna č. 1:1987+2:1989, mod) (obsahuje změnu A2:1990+A52:1991)**

Safety of household and similar electrical appliances; Part 2: Particular requirements for vacuum cleaners and water suction cleaning appliances (IEC 335-2-2:1983, 3. edition + amendment 1:1987 +2:1990, modified) (includes amendment A2:1990+A52:1991)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues Deuxième partie: Règles particulières pour les aspirateurs et les appareils de nettoyage à aspiration d'eau (CEI 335-2-2:1983, 3. édition + modification 1:1987+2:1989, modifiée) (inclus l'amendement A2:1990 +A52:1991)

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke; Teil 2: Besondere Anforderungen für Staubsauger und Wassersauger (IEC 335-2-2:1983, 3. Ausgabe + Änderung 1:1987+2:1989, modifiziert) (enthält Änderung A2:1990+A52:1991)

Tato evropská norma byla přijata organizací CENELEC 28.června 1988.

Aktualizované seznamy těchto národních norem s jejich bibliografickými údaji jsou na vyžádání k obdržení v Ústředním sekretariátu CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (německé, anglické, francouzské). Verze v jakémkoliv jiném jazyce pořízená na odpovědnost člena CENELEC překladem do jeho vlastního jazyka a oznámená Ústřednímu sekretariátu CENELEC má stejný statut jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komise Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojené království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CENELEC

Evropská komise pro normalizaci v elektrotechnice

European Committee for Electrotechnical Standardization

Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels

Strana 6

Stručná historie

Návrh na schválení třetího vydání IEC 335-2-2, dokument CENELEC/TC 61 (SEC) 376, byl rozeslán po dotazovacím postupu v březnu 1984.

Tento návrh byl projednán na zasedání v Sorentu v únoru 1986, kde bylo rozhodnuto předložit návrh EN 60335-2-2 k hlasovacímu postupu. Tento postup začal v červnu 1987.

Text tohoto návrhu byl schválen na setkání v Brightonu v říjnu 1987 a byl schválen technickou kanceláří organizace CENELEC 2.března 1988.

Návrh pro změnu EN 60335-2-2 dokumentem CLC/TC 61 (SEC) 533 byl dán do oběhu dotazníkovým způsobem v březnu 1987.

Tento návrh byl projednán na setkání v Brightonu v říjnu 1987 a předložen k hlasovacímu postupu v únoru 1988.

Text tohoto návrhu byl schválen technickou kanceláří organizace CENELEC 28.června 1988. Byl zapracován do EN 60335-2-2.

Návrh na schválení změny A2 k IEC 335-2-2 dokumenty CLC/TC 61 (Sec) 633 a 638, byly dány do oběhu dotazníkovým postupem v březnu 1988.

Tento návrh byl projednán na setkání v Bruselu v listopadu 1988, kde bylo rozhodnuto předložit návrh pro změnu EN 60335-2-2 k hlasovacímu postupu.Tento postup začal v říjnu 1989.

Text tohoto návrhu byl schválen technickou kanceláří organizace CENELEC 5. března 1990. V EN 60335-2-2 není změna A1.

Doplňující návrh EN 60335-2-2 dokumentem CLC/TC 61(GB)276 byl diskutován na zasedání v Bruselu v květnu 1989, kde bylo rozhodnuto předložit návrh pro změnu jednotnému schvalovacímu postupu(UAP).

Tento návrh byl rozeslán v listopadu 1989.

Text návrhu byl schválen organizací CENELEC jako změna A52 11.září 1990. V EN 60335-2-2 není změna A51.

Předmluva

Tato evropská norma byla vypracována technickou komisí č. 61 CENELEC.

Platí tyto termíny:

- | | |
|---|------------------|
| - poslední termín oznámení platnosti EN na národní úrovni | (doa) 1988-08-01 |
| - nejzazší datum vydání identické národní normy | (dop) 1989-01-01 |
| - datum zrušení konfliktních národních norem | (dow) 1991-01-01 |

Tato evropská norma nahrazuje HD 252 S1 a HD 252 S3.

Tento dokument nahrazuje nebo mění příslušné články 3. vydání IEC 335-2-2, aby tím tuto normu přeměnil na evropskou normu EN 60335-2-2, která se musí používat ve spojení s EN 60335-1:1988 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 1: Všeobecné požadavky včetně jejích změn č. A2:1988, A5:1989 a A6:1989.

Zvláštní národní podmínky (snc), které způsobují odchylku od této evropské normy, jsou vypsány v příloze ZX a doplňují ty, které jsou uvedeny v EN 60335-1.

Nejsou žádné jiné národní odchylky od této evropské normy než ty, které jsou vypsány v příloze ZY EN 60335-1.

Strana 7

Změna A2:

Tato změna byla vypracována technickou komisí č. 61 CENELEC.

- poslední termín oznámení platnosti EN na národní úrovni (doa) 1990-06-01
- nejzazší datum vydání identické národní normy (dop) 1990-12-01
- datum zrušení konfliktních národních norem (dow) 1992-12-01

Pro výrobky, které podle údaje výrobce nebo certifikačního orgánu odpovídaly EN 60335-2-2:1988 před 1992-12-01, může být tato předcházející norma používána pro účely výroby až do 1997-12-01.

Tato změna doplňuje nebo mění odpovídající články změny č.1.1987 a změny č.2.1989 k IEC 335-2:1983 tak, aby je převedla na změnu A2 k EN 60335-2-2. Jako důsledek schválení těchto změn k IEC 335-2-2, jsou vyjmuty společné změny v EN 60335-2-2 týkající se článků 11.7, 11.9, 19.101 a 24.9. Tento postup má za následek nahrazení těchto společných změn podobným textem IEC.

EN 60335-2-2, včetně této změny musí být používána spolu s EN 60335-1:1988, včetně jejích změn A2:1988, A5:1989 a A6:1989.

Nejsou žádné zvláštní národní podmínky, které by zapříčinily odchylky od této změny (snc).

Od této změny nejsou žádné národní odchylky.

Změna A52:

Tato změna byla vypracována technickou komisí č. 61 CENELEC.

- nejzazší datum vydání identické národní normy (dop) 1991-09-01
- datum zrušení konfliktních národních norem (dow) 1993-06-01

Pro výrobky, které podle údaje výrobce nebo certifikačního orgánu odpovídaly EN 60335--2:1988, včetně její změny A2:1990 před 1993-06-01, může být tato předcházející norma používána pro účely výroby až do 1998-06-01.

Tento dokument mění odpovídající články EN 60335-2-2:1988, včetně její změny A2:1990.

Nejsou žádné zvláštní národní podmínky, které by zapříčinily odchylky od této změny (snc).

Od této změny nejsou žádné národní odchylky.

Poznámka-MDT a deskriptory této změny nahrazují ty, které jsou uvedeny pro EN 60335-2-2:1988.

Číslo změn začínající A1 se vztahují ke schváleným změnám IEC, zatímco čísla změn začínající A51 přísluší k CENELEC.

Články, které doplňují články v IEC 335-2-2, jsou číslovány počínaje číslem 101. Přílohy navíc jsou označeny ZA, ZX, atd.

V této normě jsou použity tyto druhy písma:

- vlastní požadavky: antikva;
- *zkušební ustanovení: kurzíva;*
- vysvětlivky: borgis;

Obsah	strana
1 Předmět normy	8
2 Definice	9
3 Všeobecné požadavky	10
4 Všeobecně o zkouškách	10
5 Jmenovité hodnoty	10
6 Třídění	10

Strana 8

7 Značení	10
8 Ochrana proti úrazu elektrickým proudem	11
9 Rozběh elektromechanických spotřebičů	11
10 Příkon a proud	12
11 Oteplení	12
12 Práce spotřebičů s topnými články při přetížení	12
13 Elektrická izolace a unikající proud při pracovní teplotě	13
14 Odrušení rozhlasu a televize	13
15 Odolnost proti vlhkosti	13
16 Izolační odpor a elektrická pevnost	14

17	Ochrana proti přetížení	14
18	Trvanlivost	14
19	Abnormální práce	14
20	Stabilita a mechanická nebezpečí	15
21	Mechanická pevnost	15
22	Konstrukce	17
23	Vnitřní spojování	17
24	Součásti	18
25	Síťový přívod a vnější pohyblivé přívody	18
26	Svorky pro vnější přívody	19
27	Ochranné spojení se zemí	19
28	Řrouby a spoje	19
29	Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a vzdálenosti napříč izolací	19
30	Odolnost proti teplu, hoření a plazivým proudům	19
31	Odolnost proti korozi	19
32	Záření, toxicita a podobná nebezpečí	19
	Obrázky	20
	Příloha A - Tepelné regulátory a nadproudová relé	21
	Příloha B - Elektronické obvody	21
	Příloha C - Konstrukce bezpečnostních transformátorů	21
	Příloha D - Alternativní požadavky na motorové jednotky s chráničem	21
	Příloha E - Měření povrchových cest a vzdušných vzdáleností	21
	Příloha F - Motory neizolované od sítě se základní izolací, která není určena pro jmenovité napětí spotřebiče	21
	Příloha G - Obvod pro měření unikajících proudů	21
	Příloha ZA - Spínače (normativní)	22
	Příloha ZX - Zvláštní národní podmínky (normativní)	22

1 Předmět normy

Tato kapitola z části 1 platí s těmito změnami:

-- Vynechaný text --